

Forfatter: Bølle, Birgitte

Titel: BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Bølle, Birgitte (1564-06-01)

Citation: Bølle, Birgitte: "BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Bølle, Birgitte (1564-06-01)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjõe (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 405.  
Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-L0006678300000147.pdf> (tilgået 05. maj 2025)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjõe (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

1. Juni 1564.

Birgitte Bølle til Birgitte Gjõe.

Hun takker for Birgitte Gjøes Venlighed mod hende og hendes Mand under deres Besøg hos hende samt for en Gave og beder hende snart aflægge Besøg paa Gunderslevholm. Hun ønsker, at Christoffer Gjõe maa kunne blive hjemme endnu en Tid. Hertug Adolf af Gottorp er kommen til Sorø.

Mynn allerkieriiste søster, kannd iegh diig aldriig nocksom fuld tacke for altt huldhedt och gott och nu y sønnderliighedt for thynn guode schriiffuelsse och nye thiende, och for dw forst saa well medt thynn broder och migh, nu wy ware hoess diig, huilckiitt dw alle mynne dage s. 406skaltt finde miig for thynn hulle søster aff aid min rinng mact ganndske guodwilliig tiill atth giøre altt, huess iegh wiidt atth giøre, der thw kanndt haffue gott aff och were thienntt met, som iegh bekiender, mynn kiere søster, att were diigh diisplictiig, och dw aldriig skaltt haffue thuiffuell paa, saa lennge iegh leffuer, mere ennd iegh haffde liiggiitt wnnder hiertiitt med diigh, saa sanndtt hielpe mig gud. Mynn allerkieriiste søster, betacker ieg diig och saa gannske giernne for thynne rwe forhanndt <sup>1</sup>, thw ssennde migh och gafft migh, och kanndt ieg aldriig fuldschriiffue diigh thiill, saa retteliig kiertt som thy ere mig kommenn, och saa rett well som mig behager thennom. Gudt almte belønne diig thett medt altt anndiitt huldhedt och gott, som thw migh saa manngfolligenn bewiiser, huilckitt iegh well maa bekiende icke atth wiide att forskylle hoess diigh wdy nogenn maade. Mynn allerkieriiste søster, ere baade Christoffers och mynn gannske wennliige bønn tiill diigh, att thw wiille well giøre och haffue thenn wmage och komme tiill oss enn ganng ynnndenn sönndag, ennthenn y morgenn eller paa løffuerdagh, huilckenn dagh thiig sielff er beleyliigist, da skalthw were oss retteliig well kommenn, som thiig bør atth were, och giøre oss enn stor thienist och welgiernning der medt. Och wiille wy enn anndenn thiidt giernne komme tæssuer <sup>2</sup> tiill diig ygienn, dersom dw kanndt haffue gott der aff. Mynn allerkieriiste søster, wiill iegh nu icke wiider opholde diigh medt thenne mynn ringe schriiff uelse eller forbiude migh emodt thiigh, menn skalthw alle myne dage finde migh, som thiig bør atth finde thynn hulle søster, ther dw icke skaltt haffue thuiffuell paa, der io guoduilliigenn och giernne althiidt wiill giøre alt, huess ieg wiidt att giøre, der dw kanndt haffue gott aff och were thienntt medt, thett kiennde gudt almte, thenn iegh nu och altiidt wiill haffue diigh befallindis. Och ønnsker Christioffer s. 407och iegh diigh och thynne iomfruer och herremendt mannge thwsindt guode netter. Ex Gundersløffholm torsdagenn effter trinitatis sönndag anno dominj 1564.

Beriitte Bølle.

Myn <sup>1</sup> a. k. h. søster, kom nu uysth, som ieg tror deg tyll, tyll dyn bror och meg, dy du kanth icke tro, saa fasth meg lenges efter deg. Och er uorth bod icke end nu komen fra Køunhafn, men uente uy ded idag. Ded første ded komer, saa uyll yeg sckryu deg tyll. Gud gyu, hand haur gode tyner, ath ded brøllop uar opseth, ath Chrestof uar hyme mag(!) lenger. Och kere søster, gyur ieg deg gansck uenlygen tyll kend, ath hersyg Ollof kom aaur igaar och dro tyll Sor iates <sup>2</sup>, och uar Esckell Gøye <sup>3</sup> met hans naa <sup>4</sup>. Myn a. k. h. s., sender ieg deg nu den tyr ieg laaued deg, gud gyue deg behaued den(?), da uar ded meg reth kerth och degh reth gerne onth.

Udskrift: Erliig och welbiurdiigh frue, frue Beriitte Herluff Trollis thiill Herluffsholm, mynn kiere søster, ganndske welwiilliigenn thiilschreffuitt.

Orig. med Segl i Rigsark., Adelsbreve XXIII. 176.